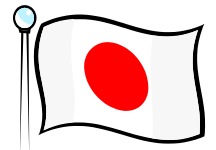


# NOTÍCIAS DE UEDA



Informativo da Prefeitura de Ueda  
Setor de Atendimento e Registro de Estrangeiros  
Tel: (0268) 75-2245 (direto) ou (0268) 22-4100 ramal 1308  
Edição número 210 — Novembro de 2016  
Ano 18 — Tiragem: 420  
Distribuição Gratuita



## Ueda Tabunka Kouryu Festa 2016

Vamos conhecer as culturas dos países da Ásia, América Latina e outros para aprofundar as relações e compreender mutuamente as pessoas de várias nacionalidades que vivem na região de Ueda.

Haverá exposições, degustação de comidas típicas e apresentações de danças e músicas de vários países.

**Local:** Ueda Shi Chuo Kouminkan – Ueda Shi Zaimokucho 1-2-3

**Data:** 13 de novembro (domingo) das 10h ~ 16h

**Entrada:** Gratuita

Maiores informações: AMU- Ueda Shi Tabunka Kyousei Suishin Kyoukai, tel. 25-2631



☆. ☆.

Atendimento em português no Fureai Fukushi Center, todas as quartas-feiras das 14h às 16h (dúvidas, problemas, ler textos em japonês, etc).

☆. ☆.

Quantos somos? (dados de 01 de outubro/2016)  
População total de Ueda: 159.325  
Nº. de brasileiros registrados em Ueda: 593  
Nº. de bolivianos registrados em Ueda: 105  
Nº. de peruanos registrados em Ueda: 190  
Total de estrangeiros registrados em Ueda: 3.460

Ingeriu bebida alcoólica?  
Não dirija e não deixe dirigir



### VISITEM O SITE DE UEDA!!!!

Consulte!! [www.city.ueda.nagano.jp](http://www.city.ueda.nagano.jp) clicar o (Foreign Language). Poderá encontrar informações úteis para facilitar a sua vida no Japão. Os interessados em receber o informativo mensal da Prefeitura de Ueda ou quaisquer outros avisos, favor enviar e-mail para :  
Luzia Kinoshita : [simin@city.ueda.nagano.jp](mailto:simin@city.ueda.nagano.jp)

☆. ☆.

### CALENÁRIO DE RECOLHIMENTO DE LIXOS RECICLÁVEIS AOS SÁBADOS (10h ~ 12h)

05/nov	a) Tsuruya (Yamaguchi)	b) Matsuya (Kawanishi)	c) Seiyu (Sanada)
12/nov	a) Valor (Akiwa)	b) Tsuruya (Kabatake)	c) Tsuruya (Maruko)
19/nov	a) Yaofuku (Kosato)	b) A Coop (Shioda)	
26/nov	a) Seiyu (Ueda Higashi, perto do Aeon)	b) Shiodano Shopping (Big)	c) Takeshi Jichi Center

☆. ☆.

## Revisão do salário mínimo por hora de trabalho na província de Nagano. “770 ienes por hora” a partir de 01 de outubro de 2016.

O salário mínimo por região é aplicado a todos os trabalhadores empregados na província.  
Maiores informações: Ueda Roudo Kijun Kantoku Sho, tel. 22-0338



# Inscrição para creche pública ( Hoikuen ) e (Youchien) para 2017

## Programação

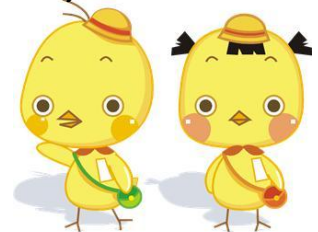
- ① 07 a 10/nov/2016 – Solicitação e Inscrição para creche.
- ② Novembro ~ janeiro/2017 – Inspeção, aprovação e reajuste nas creches para o ingresso
- ③ Início de fevereiro - Aviso de aprovação para o ingresso.
- ④ Final de fevereiro - Esclarecimentos sobre o ingresso,
- ⑤ Início de abril - Cerimônia de ingresso
- ⑥ Meados de abril - Comunicado sobre o valor da mensalidade.



Solicitação (novembro)	Horário	Local da inscrição
<b>07(segunda) e 08(terça)</b>	12h ~18h	Hoikuen ou Youchien que deseja frequentar
<b>09(quarta) e 10(quinta)</b>	8h30 ~19h	Setor Hoiku Ka da Prefeitura, Shimin Service Ka de Maruko, Sanada ou Takeshi Chiiki Jichi Center. ※ Quem não fez a inscrição no Hoikuen ou Youchien.

## Requisitos dos pais ou responsáveis para que a criança possa frequentar o Hoikuen (com necessidade de serviços de creche) :

- ① Trabalhar mais de 64 horas por mês.
- ② Mãe grávida ou em período pós-parto ( o período para frequentar o Hoikuen é limitado).
- ③ Doença, ferimentos ou deficiência dos pais ou responsáveis.
- ④ Necessidade de cuidar ou tomar conta em tempo integral de alguém que reside junto.
- ⑤ Vítima de calamidades e está em fase de restabelecimento.
- ⑥ Estar procurando emprego continuamente.
- ⑦ Estar frequentando escola ou em treinamento de trabalho.
- ⑧ Risco de sofrer abusos ou violência doméstica.
- ⑨ Estar de licença maternidade porém tem uma criança com necessidade reconhecida de continuar frequentando a creche.



## Requisitos para frequentar o Youchien ou Nintei Kodomoen(sem necessidade de serviços de creche) :

- Criança com mais de 3 anos de idade.

## Solicitação de Aprovação e Inscrição

Preencher os formulários de Solicitação de Aprovação e de Inscrição disponíveis a partir do dia 03 de outubro nos Hoikuen, Youchien, setor Hoiku Ka da Prefeitura de Ueda ( Kenkou Plaza) e nos Chiiki Jichi Center de Maruko, Sanada e Takeshi e outros documentos conforme consta no formulário ou guia do Hoikuen. Caso as solicitações se concentrarem em uma creche, serão direcionadas à segunda ou demais opções.

## Mensalidade e Hoikuen

O valor da mensalidade da creche do ano 2017 será calculado em duas etapas. O valor da mensalidade de abril a agosto será informado em meados de abril e do período de setembro a março será informado em meados de setembro.

- A lista das Creches encontra-se na Home Page de Ueda em português.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Hoiku Ka tel. 23-5132, Shimin Service Ka Maruko tel. 42-1039, Sanada tel. 72-2203, Takeshi tel. 85-2067 ou nas respectivas creches.

☆。 ☆。

## Semana para refletir sobre Impostos (11 a 17 de novembro)

A prefeitura de Ueda realiza empreendimentos em vários setores diretamente ligados ao cotidiano dos cidadãos, como a conservação das vias e instalações públicas, promoção da educação, melhoria nos setores da assistência social e outros, para que os cidadãos possam viver com tranquilidade e conforto. O imposto é um recurso financeiro necessário para a manutenção dessas atividades que são indispensáveis para poder viver com tranquilidade.

Solicitamos compreensão e colaboração efetuando o pagamento dentro do prazo.

# Cerimônia do Dia da Maioridade da Cidade de Ueda

## SEIJIN SHIKI 2017



Data: 08 de janeiro de 2017 (domingo) a partir das 13h30 (recepção: 13h)  
 Poderão participar da cerimônia os jovens nascidos no período de 02 de abril de 1996 a 01 de abril de 1997. Os jovens registrados em outras cidades porém nascidos em Ueda, poderão participar da cerimônia, informar-se pelos telefones abaixo.  
 Os convites serão enviados até final de novembro para jovens residentes em Ueda e para os que mudaram para outras cidades porém com endereços conhecidos.  
 Maiores informações: Prefeitura de Ueda, setor Shogai Gakushu Ka tel. 0268-23-6370, Maruko tel. 0268-42-3147, Sanada tel. 0268-72-2655 ou Takeshi tel. 0268-85-2030.

Região	Chuugakko que frequentou	Local da Cerimônia	Horário
Ueda	Ichu, Nichu, Sanchu	Ueda Bunka Kaikan	13h30 ~ (recepção: 13h ~)
	Yonchu, Rokuchu	Ueda Souzoukan	
	Gochu	Uenogaoka Kouminkan	
	Shiodachu	Shioda Kouminkan	
Maruko	Marukochu, Maruko Kitachu	Maruko Bunka Kaikan	11h ~ (recepção:10h30~)
Sanada	Sanadachu, Sugadairachu	Sanada Chuo Kouminkan	
Takeshi	Yodakubo Nambuchu	Takeshi Kouminkan	

☆。☆

## Entrevista para Emprego na Região Leste da Província (Toushin Chiiki Shuushoku Mensetsu Kai)

**Data/horário:** 18 de novembro (sexta) das 13h às 16h.

**Local:** Ueda Tokyu REI Hotel

**Público alvo:** Formandos em março de 2017 (previsão) ou com menos de 3 anos após a formatura das escolas do Segundo Grau Koutou Senmon, Senshu e Nouryoku Kaihatsu Gakkou, Universidades e Universidades de curta duração.

**Taxa:** gratuita e sem necessidade de inscrição antecipada.



### ★Seminário de assistência aos formandos para conseguir emprego

**Horário:** 12h às 12h50

**Participantes:** 30 pessoas

Sem necessidade de inscrição antecipada e taxa gratuita.

Maiores Informações: Ueda Shokugyou Antei Kyoukai (Dentro da Câmara e Comércio de Ueda Shoukou Kaigui Sho), telefone 22-4500

☆。☆

## Assistência aos jovens para procurar emprego (Jakunensha shushoku shien seminar)

Vamos aprender a expor as suas qualidades na entrevista e na elaboração do currículo para emprego.

**Data:** 21 de novembro (segunda) das 13h30 às 16h30

**Local:** Kinrousha Fukushi Center

**Palestrante:** Sr. Shiraiishi Masaki (consultor de emprego)

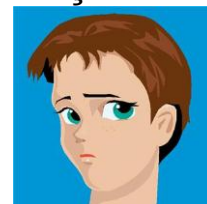
**Participantes:** 15 pessoas até 44 anos de idade que estão procurando emprego

**Inscrição:** até 17 de novembro (quinta) por telefone 24-7363 ou FAX 26-6024, Prefeitura de Ueda setor Koyo Sokushin Shitsu.

☆。☆

## Novembro - Enfatizar a assistência para educação dos jovens e crianças

Para estender a assistência educacional dos jovens e crianças, a cidade de Ueda realizará atividades de divulgação e educação dos jovens e crianças. Vamos começar com a campanha 「Cumprimentos」 e 「Observar as crianças no trajeto escolar」 e criar oportunidades para conversar em família sobre as formas eficazes de utilização de internet e os meios de comunicação pelas crianças.  
 Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Shougai Gakushu Ka, telefone 23-6370





## Transferência (doação) de Cães e Gatos

(Inu Neko Jôtokai)

**Data:** 06 de novembro (domingo) das 11h às 13h. (não haverá a transferência no local)

**Local:** Ueda Goudo Chosha, prédio sul, 2º andar

**Informações:** Representante do "grupo para salvar cão e gato, mesmo que seja um"  
(Ippiki demo inu, neko o sukuu kai) Sr(a) Fujii telefone 090-9353-3195

☆. ☆.

## Consulta Jurídica Gratuita para Estrangeiros

**Data:** 09 de novembro de 2016 (quarta) das 13h às 17h

**Local:** Sede da Associação dos Advogados (Bengoshi Kaikan)

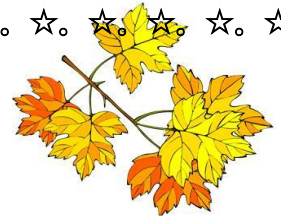
sala de reuniões, 3º andar (Nagano Shi Tsumashina 432)

**Inscrição antecipada:** 11 de outubro até 08 de novembro pelo telefone 026-232-2104, Nagano Ken Bengoshi Kai (caso haja vagas, serão aceitas consultas solicitadas no dias).

**Idiomas:** Português, Tailandês, Chinês, Tagalo e Coreano.

**Conteúdo:** quaisquer consultas na área jurídica como visto, questões trabalhistas, médicas, seguridade social, casamento e divórcio, questão familiar, etc. O conteúdo da consulta será mantido sob sigilo absoluto.

☆. ☆.



## Comunicado Individual ao emitir o Atestado de Residência a terceiros:

Para prevenir contra a violação da privacidade individual através de solicitação e obtenção do Atestado de Residência (Juuminhyo) e Koseki ilegalmente por terceiros, foi instaurado o sistema de comunicado individual. (Honnin Tsuchi Seido).

As pessoas que desejam receber o comunicado devem fazer o registro especial na Prefeitura, para que a pessoa que fez o registro especial possa receber um comunicado quando a Prefeitura emitir o Atestado de Residência (Juuminhyo) ou o Koseki às pessoas que não pertencem à família, como procurador e outros (legalmente autorizados). O registro especial terá validade de 3 anos.

O registro é opcional, caso não necessite receber o comunicado, não será necessário providenciar quaisquer trâmites.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Shimin Ka, telefone 23-5334

◆◆◆. ◆◆◆.

## Campanha para extinção de violência contra mulheres

### Não sofra sozinha, consulte!

Todos os anos, a campanha para extinção de violência contra mulheres é realizada entre os dias 12 e 25 de novembro sendo que o dia 25 é dia internacional da extinção de violência contra mulheres.

As violências física, sexual, stalker e outras que viola os direitos humanos das mulheres é um problema sério que deverá ser resolvido para organizar uma sociedade de interação entre homens e mulheres.

Para as mulheres que estão sofrendo com a violência praticada pelos maridos e namorados e não têm a quem recorrer, poderá discar para o número 0570-0-55210, comum em todo território nacional ou consultar-se no Shimin Plaza Yu conforme abaixo.

#### ☆ Consultas em geral (atendente mulher)

**Dias:** terças-feiras das 11h às 18h, quintas-feiras das 10h às 17h,  
segundo e quarto sábados do mês das 10h às 17h.

As consultas por telefone e pessoalmente devem ser marcadas antecipadamente por telefone 27-3123.

#### ☆ Consulta jurídica (advogada)

**Dias:** 4º. quinta-feira do mês das 10h às 12h

**30 minutos por pessoa.**

Marcar antecipadamente por telefone 27-2988.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Jinken Danjo Kyoudo Sankaku Ka, telefone 23-5245



# Aumento da quantidade de lixos queimáveis em 2016. Vamos reciclar e diminuir no segundo semestre

A meta da cidade de Ueda para o ano 2020 é reduzir a quantidade de lixos queimáveis para 31.600 toneladas, que são 2.645 toneladas (8%) a menos em comparação ao ano 2015. Porém já no primeiro semestre deste ano houve aumento de 264,9 toneladas (1,5%) em comparação ao ano pasado. Para que possamos atingir a meta, solicitamos rever a forma de separação de lixos e dar continuidade na cooperação para a redução e reciclagem de lixos.

## Atenção!!! Os itens abaixo não são plásticos recicláveis (exemplos):

- Cabide, balde, bacia, tapete de vinil, canudo, escova de dente, prendedor de roupa, colherzinha de gelatinas e pudins, copos e pratos de plástico, brinquedos de plástico, estojo de CD e DVD, canetas e artigos de escritório, chaveiros, etc.

Todos os materiais acima devem ser colocados dentro do saco de lixo (não queimáveis) com letras em vermelho.

### ■ Cuidados para retirar plásticos recicláveis!

Plásticos recicláveis são folhas ou sacos plásticos que envolvem quaisquer produtos (exceto garrafa pet) que devem ser retirados dentro do saco de lixo determinado com letras verdes para serem reciclados principalmente para fazer caixas de carga (para carregar produtos).

- Não colocar, de forma alguma, materiais perigosos como isqueiro, barbeador, pilhas e outros objetos que não correspondem ao plástico reciclável.

- Não colocar plásticos sujos os quais não podem ser reciclados, além de exalar mau cheiro, criar moscas e sujar outros materiais.

- Não juntar lixos dentro de pequenos sacos de plásticos de compra, sem separar, para colocá-lo dentro do saco de lixo determinado. Além do conteúdo não ficar visível, aumentará o serviço de rasgar o saco para reciclar.

**Maiores informações:** Prefeitura de Ueda Shiguen Junkangata Shisetsu Kensetsu Kanren Jigyō Ka telephone 71-8082

☆. ☆.

## Aula de Esqui para alunos do ensino fundamental (Shougakko)

Aula de esqui com o objetivo de aprender as técnicas de esqui e fazer novas amizades.

◆ Alunos de 5ª. e 6ª. séries da escola primária (Shougakko) da cidade de Ueda que conseguem fazer atividades em grupo sem a presença de familiares. Níveis principiantes e intermediário

**Data:** 04(quarta) e 05(quinta) de janeiro de 2017 (dois dias com um pernoite)

**Vagas:** Até 90 alunos

**Taxa:** 9.000 ienes (inclusos despesas de aula, hotel, teleférico, seguro, etc.)

※Pagamento após a confirmação de participação. O aluguel do esqui será cobrado em separado no dia.

◆ Aula de um dia para alunos de 4ª. a 6ª. série da escola primária (Shougakko)

**Data:** 15 de janeiro de 2017 (domingo)

**Vagas:** Até 60 alunos

**Taxa:** 2.000 ienes. Pagamento no dia.

※O aluguel do esqui será cobrado em separado no dia.

### ◆ Itens em comum:

**Local:** Estação de Esqui Sugadaira Kouguen Ski Jo

**Instrutor:** reconhecido pela Federação Japonesa de Esqui (Ueda Esqui Club)

**Inscrição:** até 15 de novembro (terça), preencher o formulário de inscrição e levar ao setor Sports Suishin Ka ou Maruko Sougo Taiku kan, Sanada, Takeshi Chiiki Kyōiku Jimusho.

**Outros:** Não poderá fazer inscrições sobrepostas. Caso ultrapasse o número de vagas, será decidido por sorteio. Poderá participar em grupo de até 4 crianças preenchendo o formulário correspondente.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Sport Suishin Ka, telefone 23-5196 e-mail [sports@city.ueda.nagano.jp](mailto:sports@city.ueda.nagano.jp), endereço: Tenjin 1-8-1 Ueda Ekimae biru Paleo 5 kai 〒386-0025.



## 11º Curso Kodomo Bunka Kouza “Hip Hop simples”

**Instrutores:** membros do Dance Spirits . Dançará ao som da música “Shinano no Kuni Ueda “

**Data:** 12 de novembro das 13h30 às 15h30.

**Local:** Ueda Suzokan

**Taxa:** gratuita

**Participantes:** sem restrições

**Inscrição:** até 07 de novembro (segunda) pelo telefone 23-6361 Bunka Shounen Dan na Prefeitura de Ueda setor Bunka Shinkou Ka.

☆. ☆

## Desafio em Inglês – Workshop 「Maki sushi」

Aprender a cultura japonesa em inglês para a globalização. Fazer o maki sushi ,que é muito famoso no exterior, utilizando a linguagem japonesa e inglesa. Haverá degustação.

**Data:** 27 de novembro (domingo) das 13h30 às 15h30

**Local:** Chuo Kouminkan

**Público alvo:** até 12 alunos de 4ª a 6ª série do ensino fundamental (Shougakko)

**Taxa:** 500 ienes

**Inscrição:** até 20 de novembro por telefone 080-5143-1350 (Miyajima) Tomodachi Eigo no Kai

☆. ☆

## Festival de outono no Castelo de Ueda- 03~ 06/novembro

Haverá iluminação nas alamedas do castelo no período de 29 de outubro a 06 de novembro até 22 horas.

Dia	Horário	Evento
03	10h ~ 10h20	Abertura
03 ~ 06	10h ~ 15h	Praça da alimentação
03	13h ~ 14h	Apresentação do grupo Shinshu Ueda Omotenashi Bushoutai (Sanada Yukimura to Juyushi)
05 ~ 06	10h ~ 15h	Venda de produtos das cidades irmãs
05 e 06	10h ~ 15h	Soba Festa
05 e 06	10h ~ 15h	Experiência de vestir armadura dos guerreiros(gratuito) e cavalgar (pago)
06	13h ~ 15h30	Apresentação de Shinshu Ueda Sanada Taiko
03 ~06	9h ~ 17h	Ueda Jo Sanada Chá ya (comidas da região)



**Maiores informações:** prefeitura de Ueda, Shinshu Ueda Matsuri Jikkou linkai Jimukyoku, setor Kankou Ka, telefone 23-5408

☆. ☆

## Medição de saúde física

Os cidadãos de Ueda com menos de 80 anos de idade poderão medir o volume de músculos e gordura corporal através de aparelho de Análise da Composição Corporal e verificar a capacidade física de cada uma das partes do corpo.

**Data:** 07/novembro, 06/dezembro, 06/janeiro/2017 das 13h30 às 15h30 ou 21/outubro, 20/dezembro, 20/janeiro/2017 das 9h30 às 11h30. Poderão participar somente uma vez.

Serão atendidas 12 pessoas por dia por ordem de inscrição.

**Taxa:** Gratuita

**Local:** Kenko Plaza Ueda

**Levar:** Roupas adequadas para exercício físico, sapato de uso interno e bebida.

**Inscrição:** Por telefone até o dia anterior desejado.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Kenko Suishin Ka, telefone 28-7123



## Afiar facas

O Silver Jinzai Center está realizando serviços de afiar facas, foices, tesouras e outros todas as terças feiras no horário das 9h às 12h.

**Local:** Suwabe Shukaijo (Tokiwagui 3-3-2174-6)

Informar-se sobre o valor da taxa sobre serviço.

Maiores informações: Ueda Chiiki Silver Jinzai Center, telefone 23-6002

☆. ☆



## Aula para familiares das pessoas com síndrome do isolamento em casa (Hikikomori) -

Para enfrentar os problemas de pessoa com Síndrome do Isolamento em Casa ( não tem contato presencial com o mundo exterior ou isolamento social) é importante que os familiares tenham contato com a sociedade. Vamos participar para conhecer as assistências disponíveis.

**Data:** 30 de novembro das 13h30 às 15h30

**Local:** Kenko Plaza Ueda

**Assunto:** 「Consulta no Maisapo Ueda」 ~ assistência para a pessoa com objetivo de tornar-se independente

**Instrutor:** Sr. Hosokawa Hiroo (Chefe do Seikatsu Shurou Shien Center Maisapo Ueda).

**Inscrição:** até 22 de novembro por telefone 23-8244, setor Kenko Suishin Ka da prefeitura de Ueda.

☆. ☆

## Sistema Shinshu Parking Permit

O sistema Shinshu Parking Permit emite o "Certificado de Utilização do Estacionamento para Pessoas com Deficiência" às pessoas com dificuldades de caminhar, afim de utilizar adequadamente as vagas de estacionamento reservadas às pessoas com deficiência em lojas e estabelecimentos públicos.

O Certificado de Utilização pode ser utilizado na província de Nagano e a partir de 1º de outubro está sendo emitido também nas prefeituras.

**Público alvo:** Pessoas com deficiência, pacientes com doença incurável, idosos, grávidas, etc com dificuldades para caminhar (necessidade de classificação e grau dos requisitos correspondentes).

**Solicitação:** preencher os itens necessários no formulário de solicitação e apresentar documento de comprovação ( Caderneta de deficiente, cartão de Kaigo Hoken, Caderneta materno-infantil, outros) no balcão de atendimento abaixo. Em caso do procurador fazer a solicitação, levar documento de identificação.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Shougasha Shien Ka telefone 23-5158

☆. ☆

## Conhece o Byou Ji Hoiku Center?

**É um estabelecimento que cuida, por um período determinado, de crianças que estão se convalescendo ou em tratamento de saúde.**

Poderão solicitar os serviços deste estabelecimento a partir das 8h às 17h, de segunda a sexta até sete dias consecutivos (exceto feriados nacionais e de final e início do ano).

**Local:** Ueda Byouin 「Byou Ji Hoiku Center」

**Público alvo:** crianças entre 6 meses e idade equivalente a 3ª.série do primário

(Shougakko) residentes ou frequentam a creche (hoikuen ou youchien) no município de Ueda, Nagawa machi ou Aoki mura, ou o responsável trabalha no município.

**Taxa:** 1.000 ienes por dia (as horas extras serão cobradas)

**Levar:** Atestado do médico responsável (Shinryo jouho teikyo sho), cartão de saúde (Hokensho) e caderneta de assistência médica (Fukushi Iryohi Jukyushasho).

**Solicitação:** após o registro antecipado na prefeitura de Ueda setor Kosodate Kosodachi Shien ka, creches (Hoikuen) ou no próprio centro (Byou Ji Hoiku Center), poderá fazer a solicitação até o dia anterior no Byou Ji Hoiku Center pelo telefone 22-6117. Somente em caso de emergência poderá fazer a solicitação no dia, em horário matutino.

※ As crianças com doenças epidêmicas como influenza, sarampo, conjuntivite e outras não poderão utilizar os serviços.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Kosodate Kosodachi Shien Ka, telefone 23-5106







**UEDA CHIIKI HOKEN CENTER      Tel: 23-8244**

Idade		Nascidos em	Data (nov.)	Local	Recepção
EXAMES	4 meses	16 ~ 30/junho /2016	01 (terça)	Ueda	12h30~ 13h30
		01 ~ 15 /julho/2016	16 (quarta)		
		Junho/2016 Região:Kawabe, Izumida, Shioda e Kawanishi	08 (terça)	Kawanishi	
	1 ano e 6 meses	16 ~ 30/abril/2015	09 (quarta)	Ueda	
		01 ~ 15/maio/2015	25 (sexta)		
	2 anos Odontol.	16/março ~15/maio/2015 Região: Shioda e Kawanishi	18 (sexta)	Shioda	
		3 anos	01 ~ 15/agosto/2014	15 (terça)	
	16 ~ 31/agosto/2014		30 (quarta)		
	3 anos	01 ~ 15/outubro/2013	11 (sexta)		
		16 ~ 31/outubro/2013	22 (terça)		
AULAS	7 meses	16 ~ 31/março/2016	02 (quarta)		
		01 ~ 15/abril/2016	17 (quinta)		
		Abril/2016 Região: Kawabe, Izumida, Shioda e Kawanishi	29 (terça)	Kawanishi	
	Aniversário (1 ano)	01 ~ 15/novembro/2015	10 (quinta)	Ueda	
		16 ~ 30/novembro/2015	25 (sexta)		
	Novembro/2015 Região: Shioda e Kawanishi	24 (quinta)	Shioda		
<b>Nas Instituições Médicas da cidade de Ueda durante o mês de novembro de 2016</b>					
10 meses	16/dezembro/2015~ 15/janeiro/2016	Necessário marcar com antecedência			

**MARUKO HOKEN CENTER**

Tel: 42-1117

Idade		Nascidos em	Data (novembro)	Local	Recepção
Exames	4 meses	Junho/2016	10 (quinta)	Maruko	12h30 ~13h15
	10 meses	Janeiro/2016	18 (sexta)		
	1 ano e 6 meses	Abril/2015	01 (terça)		
	3 anos	01/set ~ 15/out/2013	25 (sexta)		
Aula	7 meses	Abril/2016	29 (terça)		9h30 ~ 9h45
	Aniversário -1 ano	Out e nov/2015	15 (terça)		

**SANADA HOKEN CENTER**

Tel: 72-9007

Idade		Nascidos em	Data (nov.)	Local	Recepção
Exames	10 meses	Dez/2015 ~ jan/2016	14 (segunda)	Sanada	12h45 ~ 13h
	2 anos-odontol	Agosto ~ outubro /2014	10 (quinta)		09h30 ~ 09h45
Aulas	7 meses	Abril/2016	22 (terça)		09h30 ~ 09h40

**TAKESHI KENKO CENTER**

Tel: 85-2067

Idade		Nascidos em	Data (nov.)	Local	Recepção
Exames	4 meses	Junho/2016	10 (quinta)	Maruko	12h30 ~ 13h15
	10 meses	Dez/2015. ~ jan./2016	24 (quinta)	Takeshi	13h ~ 13h10
	1 ano e 6 meses	Abril e maio/2015			13h10 ~13h20
	3 anos	Agosto ~ novembro/2013			12h50 ~13h
Aulas	7 meses	Março ~ maio/2016	28 (segunda)		09h30 ~09h40

## Atendimento emergencial

**Ortopedistas** → Machucados

**após 23h ou feriados** → Ligue para corpo de bombeiros 0268-26-0119 (Hombu), 38-0119(Nanbu), 36-0119 (Touhoku) ou 31-0119 (Kawanishi) (em japonês)



**Convulsões** → Chame a ambulância – ligue para 119

**Clínico Geral e Pediatria** → Febre alta repentina, vômitos e diarreias incontroláveis, etc.

**Antes de dirigir-se ao local deverá telefonar** entre 19h e 22h30 para 0268 21-2233 (pediatria) ou 21-2280 (clínica geral),

**Horário de atendimento:** 20h às 23h.

**Fechado :** 14 a 16 de agosto e 30 de dezembro a 03 de janeiro.

**Local:** Prédio do lado esquerdo da entrada do pátio do Hospital Shinshu Ueda Iryo Center (antigo Nagano Byouin em Ueda) Ueda Shi Midorigaoka 1-27-21.

**Levar:** Cartão de Saúde (Hokensho), Carteira de subsídio dos custos de tratamento (Fukushi Iryou Jikyuusha Sho) caso possua, remédio que estiver tomando, dinheiro, etc.



**Bronquite asmática em tratamento** → Ligue para o seu médico

**Dentista** → Atendimento aos domingos, feriados em geral, finados e feriados de final e início de ano

**Horário:** de 9h às 15 horas no Centro Odontológico de emergência (Shika Kinkyu Center). Telefone 24-8020

**Endereço:** Zaimoku cho 1-3-6 (Próximo à entrada da escola Higashi Shougakko)

Maiores informações: Ueda Chiisagata Shika Ishi kai Tel. 22-2160



Ano 2016	Clínico Geral			Cirurgião			Ginecol./Obstet.		
	Médico	Endereço	Tel	Médico	Endereço	Tel	Méd	End	Tel
03 nov.	Ueda	Chuo 1	22-3580	Ueda	Chuo 1	22-3580			
	Yamaguiwa	Besho onsen	38-7388	Kangawa	Aokubo	34-5151			
	Houden	Tonoshiro	29-1220	Kawanishi Seikyo	Nikota	31-1411			
	Handa	Nakanojo	28-0888	Akiwa-dermat	Akiwa	28-5177			
06 nov.	Tsuiji	Tsuiji	29-8686	Sumiyoshi-otor	Sumiyoshi	22-3387			
	Kouda clínica	Koaso	38-3065	Kobayashi	Tokida 3	22-6885	Shi San Fujin	Mido riga oka	22-1573
	Kosato-dermat	Kosato	28-4111	Iida Seikei-ortop	Uedahara	28-1211			
13 nov.				Kouda - otorrino	Koaso	38-3065			
	Ikeda	Uedahara	22-5041	Tanaka clínica	Tokiiri	23-5757			
	Yoda	Tokiwagui 5	28-1223	Hibi	Uedahara	21-0721			
20 nov.				Aoyagui-oftalmo	Sumiyoshi	28-6688			
	Yoshida	Tokiiri	24-1222	Iijima-otorrino	Ote 1	22-1270			
	Harada	Oya	36-0520	Research Park	Shimonogo	37-1133			
	Uedahara Life	Uedahara	22-0873	Shimogata Seikei-ortoped	Yoshida	35-5252			
23 nov.				Otani-oftalmo	Tokida 3	27-2220			
	Iijima	Tsuiji	22-5011	Kanai-otorrino	Kokubu	22-9716			
	Okada	Chuo 6	24-2662	Hanazono	Chuo nishi1	22-2325			
27 nov.	Heart	Fumiiri	23-0386	Okada	Chuo 6	24-2662			
	Shioda	Nakano	38-2221	Otani-otorrino	Chuo 2	22-0727			
	Hashimoto	Maita	38-2033	Shioda-otorrino	Nakano	38-2221			
	Murakami	Ote 1	22-3740	Yamakoshi	Kokubu	26-5800			
				Sato-oftalmo	Kabatake	38-2011			